

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de Literatura Española e Hispanoamericana



***Las relaciones de sucesos en bibliotecas particulares
madrileñas. Aportaciones a un catálogo descriptivo***

TESIS PARA LA OBTENCIÓN DEL GRADO DE DOCTOR
PRESENTADA POR

Rosario Consuelo GONZALO GARCÍA

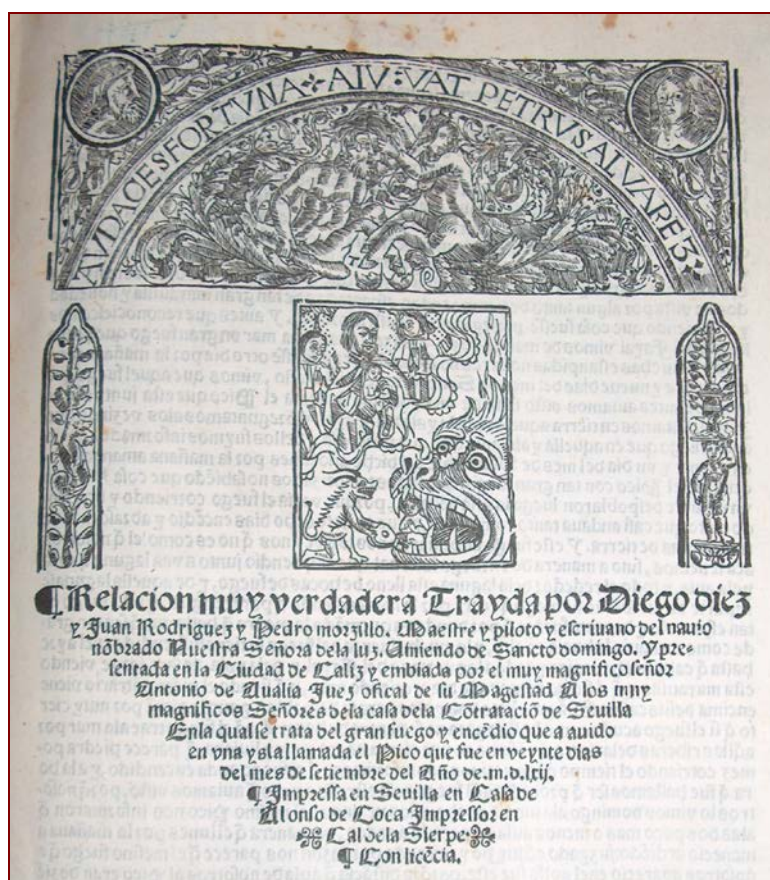
Directora: Mercedes FERNÁNDEZ VALLADARES

Tutor: Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA

Salamanca, 2014

Las relaciones de sucesos en bibliotecas particulares madrileñas. Aportaciones a un catálogo descriptivo

Rosario Consuelo GONZALO GARCÍA



Grabado xilográfico y piezas decorativas de la noticia 7

«AUDENTES FORTUNA IUUAT»

(Virgilio. *Eneida*, X, 284)

*A ti, mamá,
que lo estás viendo con el papá,
y los dos conmigo siempre,
con todo mi amor*

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	9
--------------------	---

ESTUDIO INTRODUCTORIO

1. LAS <i>RELACIONES DE SUCEOS</i> COMO OBJETO DE INTERÉS BIBLIOFÍLICO E HISTORIOGRÁFICO EN LA SEGUNDA MITAD DEL S. XIX	15
1.1. Bibliofilia temática: El coleccionismo de <i>historias locales</i> y <i>relaciones de sucesos</i>	21
1.2. El interés bibliográfico e historiográfico por las <i>relaciones de sucesos</i>	41
1.3. Investigadores de la colección de <i>relaciones de sucesos</i> del duque de T ^o Serclaes	63
2. JUAN PÉREZ DE GUZMÁN Y BOZA, DUQUE DE T ^o SERCLAES DE TILLY, Y SU BIBLIOTECA	103
2.1. Retrato del bibliófilo hispalense	103
2.2. Mecenazgo editorial y producción bibliográfica	119
2.3. Contertulios y amigos bibliógrafos	137
2.4. Historia, destino y avatares de su colección	153
2.5. Correspondencia epistolar inédita de Juan Pérez de Guzmán y Boza	191
2.5.1. Cartas dirigidas a Manuel Gómez Imaz	191
2.5.2. Cartas dirigidas a Luis Montoto	199
2.5.3. Otras cartas del duque	200
3. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	203
3.1. Criterios de delimitación del <i>Repertorio bibliográfico</i>	205
3.2. La elaboración del repertorio	227
3.2.1. Fundamentos conceptuales y metodológicos	228
3.2.2. Estructura y ordenación del repertorio	231
3.2.2.1. Ordenación de las noticias bibliográficas (<i>macroestructura</i>)	231
3.2.2.2. <i>Microestructura</i> de las noticias y del aparato de transmisión textual	234
3.2.3. Elementos, criterios y convenciones de la noticia bibliográfica	237
I. Noticia tipobibliográfica de la edición del duque de T ^o Serclaes	237
II. Aparato relativo a su transmisión textual	258
III. Observaciones	267
3.2.4. Los instrumentos para facilitar la consulta del repertorio	269
4. CONCLUSIONES Y VALORACIÓN DEL REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO	281

REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO

5. REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO (1501-1625)	291
6. INSTRUMENTOS DE CONSULTA	853
6.1. Catálogo alfabético abreviado de las ediciones descritas	855
6.2. Índice de autores y traductores	915
6.3. Índice onomástico complementario	919
6.4. Índice toponímico complementario	943
6.5. Índice tipográfico-cronológico	957
6.6. Índice de materias	973
6.7. Índice de primeros versos	975
6.8. Relación de bibliotecas en donde se han localizado ejemplares de ediciones impresas y copias manuscritas de <i>relaciones de sucesos</i>	979
6.9. Ediciones impresas de las que únicamente se ha localizado un ejemplar	995
6.10. Índice selectivo de <i>ex libris</i> , <i>superlibros</i> y procedencias	997
7. BIBLIOGRAFÍA, ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS UTILIZADOS	1001
7.1. Repertorios, catálogos y estudios citados abreviadamente	1003
7.2. Otras fuentes consultadas en el estudio y en el repertorio	1049
7.3. Abreviaturas de uso frecuente en el repertorio y en los índices	1077
7.4. Símbolos utilizados en el repertorio y en la bibliografía	1081
8. CUADROS SINÓPTICOS	1083
8.1. Cuadro sinóptico de la estructura de las noticias bibliográficas	1085
8.2. Cuadro sinóptico del índice de materias	1087
9. APÉNDICES	1089
9.1. Historia genealógica de Juan Pérez de Guzmán y Boza	1091
9.2. Relación de libros del duque de T ^o Serclaes evacuados a Valencia (nov.-dic. 1936)	1097

PRESENTACIÓN

El objeto de esta investigación es dar a conocer una parte representativa del legado bibliográfico de Juan Pérez de Guzmán y Boza, duque de T'Serclaes de Tilly, el cual consiguió reunir a lo largo de su vida una de las mejores bibliotecas privadas de España. Junto a su hermano gemelo Manuel, marqués de Jerez de los Caballeros, llegó a liderar el escalafón de la bibliofilia española a finales del siglo XIX, participando en las principales subastas de libros y dominando el mercado del libro antiguo español dentro y fuera de nuestras fronteras. Su gran pasión bibliofílica fue continuar y completar la obra bibliográfica de Jenaro Alenda y Mira, razón por la que jamás cesó de adquirir ejemplares de *relaciones de sucesos* para su colección particular. Aunque la relevancia de su *bibliofilia temática* quedó perpetuada en la época gracias a los estudios de conocidos bibliógrafos que consultaron y describieron algunas de las piezas de mayor rareza ingresadas en su biblioteca, la inmensa mayoría de los impresos noticieros que logró atesorar permanecieron apilados y ocultos en aquellos anaqueles durante décadas, sin que nadie los rescatara del olvido. Lamentablemente, el duque de T'Serclaes tampoco llegó a realizar un inventario de su biblioteca, por lo que nunca se ha podido establecer una estimación real, cuantitativa y cualitativa, de su colección de relaciones de sucesos.

Para mayor desconcierto, a la muerte de T'Serclaes, su magnífica biblioteca quedó expuesta a los avatares de la guerra civil española. Al inicio de la misma, tras la intervención de la *Junta de Protección del Tesoro Artístico Nacional*, su colección bibliográfica quedó depositada y protegida en la Biblioteca Nacional de España y en otras instituciones culturales madrileñas. Poco después, 132 volúmenes de los impresos procedentes de T'Serclaes que se hallaban en la Biblioteca Nacional fueron trasladados a Valencia y más tarde a Barcelona, para terminar en manos de la Sociedad de Naciones en Ginebra (véase el apéndice 9.2). Al término del conflicto bélico y tras el retorno a España de todo el tesoro artístico evacuado al extranjero por el gobierno republicano, los herederos del duque no tardaron en reclamar los depósitos de impresos y manuscritos efectuados en las distintas instituciones madrileñas para proceder a su inmediato reparto.

Hoy sabemos que la biblioteca de T'Serclaes quedó fragmentada originalmente en seis lotes y que, con el tiempo, se fue subdividiendo en lotes menores, dispersándose lo que, en principio, era un todo perfecto. Así he podido documentarlo en estas páginas, con el deseo de ayudar a resolver algunas incógnitas relacionadas con aquel lamentable reparto, clarificar el destino de cada una de esas partes y desvelar sus localizaciones actuales.

Desde luego, este trabajo hubiera sido imposible sin la inestimable colaboración, el apoyo permanente y la ilimitada generosidad de tres de los nietos herederos de T^oSerclaes que amablemente me han permitido estudiar sus colecciones privadas, a los que agradezco de manera muy especial la confianza que siempre han depositado en mí. Con ellos he tenido el privilegio de mantener largas conversaciones que, indudablemente, han servido para confirmar datos, rellenar lagunas, ampliar determinadas informaciones y, sobre todo, descubrir y comprobar el celo y esmero con los que, durante más de tres cuartos de siglo, han custodiado los varios millares de ejemplares de relaciones de sucesos de los siglos XVI al XIX que, procedentes del duque de T^oSerclaes de Tilly, pasaron a manos de su cuarta hija, la condesa de Bornos, y de su sexto hijo, el marqués de Lede.

La oportunidad de catalogar este valioso conjunto de relaciones de sucesos procedentes de la colección del duque de T^oSerclaes, me llevó a ponerme en contacto con la doctora Mercedes Fernández Valladares, profesora de Bibliografía de la Universidad Complutense, a quien había conocido en el primer coloquio internacional sobre relaciones de sucesos que, bajo la dirección de la doctora María Cruz García de Enterría, se celebró en 1995 en la Universidad de Alcalá de Henares. Pese a las especiales circunstancias que condicionaban la dirección de este trabajo, por tratarse de un proyecto de catalogación de colecciones particulares muy poco accesibles y prácticamente inexploradas, la profesora Fernández Valladares aceptó amablemente dirigir mi investigación con el apoyo del profesor Pedro M. Cátedra, que asumió la responsabilidad de ser mi tutor en la Universidad de Salamanca. Mi agradecimiento hacia ellos es inmenso, pues todo el camino que he recorrido no hubiera sido posible sin su ejemplar magisterio.

Con la doctora Fernández Valladares he contraído una deuda permanente de gratitud intelectual y personal, no solo por haberme enseñado los fundamentos y entresijos de la *bibliografía material*, sino por haberme guiado con su sabiduría y afecto durante más de una década en la apasionante aventura de la investigación «relacionera». Gracias a ella ha sido posible encauzar, desarrollar y llevar a término esta investigación.

Su finalidad es ofrecer un primer repertorio bibliográfico de relaciones de sucesos de la colección T^oSerclaes, concebido como un instrumento de consulta que pretende servir para afianzar el estudio de las formas de producción y difusión de los testimonios de este género editorial. Por la riqueza y variedad del conjunto de relaciones conservadas en las bibliotecas particulares de los herederos del duque, se ha hecho necesario abordar su catalogación minuciosa en varias fases, empezando por ofrecer las noticias bibliográficas de 285 ediciones de relaciones breves, redactadas tanto en prosa como en verso, escritas en castellano e impresas desde 1501 a

1625, dentro y fuera de la Península. Desde el punto de vista metodológico, se ha optado por realizar descripciones analíticas de las ediciones procedentes de T^oSerclaes, pero también se ha procurado completar cada noticia tipobibliográfica con la información relativa a la historia de su transmisión y difusión textual. El resultado es un repertorio en el que se ha intentado reconstruir la historia textual, tipográfica y editorial de las relaciones de sucesos particulares que despertaron el interés del duque de T^oSerclaes.

Como todo trabajo de investigación bibliográfica, este tampoco ha estado exento de sorpresas, obstáculos, decepciones y satisfacciones. Reunir todos los materiales que aquí ofrezco ha sido una labor ardua, laboriosa y paciente, que inevitablemente se ha visto dilatada en el tiempo, pero también muy gratificante. De forma sincopada, he ido articulando un mosaico de testimonios y documentos sobre los que se fundamenta tanto el estudio introductorio como el propio repertorio bibliográfico. Así, la localización de un conjunto de cartas inéditas del duque de T^oSerclaes, dirigidas a sus amigos intelectuales Manuel Gómez Imaz, Luis Montoto, Aureliano Fernández Guerra y Francisco Asenjo Barbieri, ha constituido una valiosa fuente de información para perfilar la biografía del duque y evocar el ambiente en el que se desarrolló su bibliofilia (véase el capítulo 2.5). Asimismo, he considerado pertinente ofrecer los datos esenciales de su historia genealógica, con el fin de completar el trazado de su biografía y esclarecer el intrincado destino de su biblioteca (véase el apéndice 9.1). Por otro lado, he intentado reconstruir el emblemático conjunto de 55 opúsculos que el duque de T^oSerclaes adquirió a través del librero muniqués Jacques Rosenthal, facilitando las localizaciones de los ejemplares que han reaparecido en los últimos años, entre los que se encuentran varias relaciones de sucesos inéditas (véase el capítulo 2.4). Otro de los cometidos abordados ha sido la reunión de los estudios bibliográficos y literarios previos relativos a las relaciones adquiridas por el duque de T^oSerclaes, los cuales ponen de manifiesto la proyección científica de su bibliofilia (véase el capítulo 1.3). Por último, como ya he señalado, he asumido el reto de elaborar un repertorio bibliográfico en el que he tratado de completar la historia editorial de cada relación procedente de la colección T^oSerclaes, mostrando las distintas vías de producción y transmisión textual de las noticias (*otras ediciones y copias manuscritas*) y su difusión lingüística y cultural en toda Europa (*traducciones*). Esta es, sin duda, la aportación metodológica en la que he puesto mayor empeño, con la esperanza de que este repertorio pueda ser lo suficientemente representativo de las noticias que circularon dentro y fuera de España y de la difusión que alcanzaron sus textos durante el siglo XVI y el primer cuarto del XVII (véase el capítulo 5). Naturalmente, para localizar y aprovechar cualquier tipo de información contenida en las noticias bibliográficas, he elaborado diez instrumentos de consulta con los que el lector tendrá acceso a las series ordenadas de títulos y autores, nombres de

personas, topónimos, datos editoriales, materias, primeros versos y ejemplares localizados de las relaciones incluidas en el repertorio (véase el capítulo 6).

En buena medida, toda obra bibliográfica es una labor colectiva en la que, de forma altruista y desinteresada, intervienen otras personas que logran disipar las dudas que parecían insuperables y contribuyen a allanar el camino pedregoso del desánimo y la ofuscación. Quede aquí constancia de mi profundo agradecimiento a todos los profesores, bibliotecarios, archiveros, bibliófilos, amigos y familiares que me han prestado su ayuda y me han escuchado con paciencia en los momentos más duros de cansancio intelectual y emocional a lo largo de todos estos años. En particular, por brindarme la oportunidad de ser miembro de SIELAE, integrarme en el proyecto BIDISO <<http://www.bidiso.es>> y poner a mi disposición todos los materiales que he necesitado para llevar a cabo esta investigación, les doy las gracias a Sagrario López Poza y a Nieves Pena Sueiro. Por su disponibilidad constante y por enseñarme la magia de la *escritura eficaz*, les expreso mi agradecimiento a Manuel Ramiro Valderrama y a Emilio Pascual. Y por acompañarme en esta larga travesía y facilitarme documentos y datos imprescindibles para la realización de este repertorio, manifiesto mi efusiva gratitud a Asunción Miralles de Imperial y Pasqual del Pobil y a Pilar Egoscozabal Carrasco.

Evidentemente, son muchos los profesionales y amigos que han ido aliviando mis horas de trabajo de múltiples maneras y con una dedicación admirable y, aunque no pueda insertar aquí todos sus nombres por imperativos del espacio, a todos les hago llegar mi reconocimiento, deseando que puedan verse reflejados en esta enumeración: Ascensión Aguerri, Pablo Andrés Escapa, Gabriel Andrés Renales, María Artés Rodríguez, Jesús Bachiller, Patrick Bégrand, Manuel Borrego, Fernando Bouza, Mercedes Cabello, Luis Caruana, Cristina Castillo Martínez, Henry Ettinghausen, Rosa Fernández Lera, Carlota Fernández Travieso, Esther Fraile Vicente, Juan Carlos Frechoso, María Cruz García de Enterría, Esperanza y Reyes García Gadea, Valentín García Yebra, Margarita y Lourdes Gómez Martínez, Francisco Javier González, Cristina Guillén Bermejo, José Javier Hernández Aguilar, Pollux Hernández, Víctor Infantes, Julián Martín Abad, Francisco Mendoza Díaz-Maroto, Jerónimo Miguel, Esther del Olmo, John O'Neill, Eduardo Peñalver, Enrique Pérez Boyero, Lucía Pérez Gallardo, Cristina Pinto Basto, Laura Puerto Moro, Pablo Ramírez, Andrés del Rey Sayagués, José Luis Rodríguez, Nieves Rodríguez Amunátegui, Dolores Rosón Fernández, Paz Sánchez San José, Juan Carlos Sanz Ramírez, Antonio Segura, Alicia Torres, Neus Verger, Juan Antonio Yeves y Geoffrey West. Por supuesto, también deseo reconocer la labor de los responsables del Servicio de Préstamo Interbibliotecario de la Universidad de Valladolid y, en particular, la de Carmen Sánchez Martínez, así como la de mis compañeros del Servicio de Reprografía de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria.

Esta tesis está dedicada a mi familia, que siempre ha permanecido a mi lado, respetando mis silencios y sufriendo mis continuas ausencias, soñando con este día. Todo cuanto he hecho ha sido gracias a su compañía, su entusiasmo, sus desvelos y su apoyo incondicional, especialmente el de mi hermana Marina, mi fiel *oidora de sucesos*. Todas mis hermanas: Lina, Marina, Teresa y María José, mis cuñados: Sixto, Diego y Ángel, y mis sobrinos: Javier, Laura, Daniel, Eduardo y María, son la razón de mi vida.

A la memoria de mis padres, Samuel Gonzalo y Araceli García, está dedicado todo mi trabajo. Ellos me han transmitido la pasión por el estudio y los valores fundamentales de mi vida y me han traído hasta aquí casi en volandas, susurrándome cada noche al oído que *buen corazón quebranta mala ventura*.

4. CONCLUSIONES Y VALORACIÓN DEL REPERTORIO BIBLIOGRÁFICO

Terminada la exposición de los criterios metodológicos adoptados para elaborar este primer repertorio bibliográfico de relaciones de sucesos de la colección del duque de T^oSerclaes, considero oportuno ofrecer una síntesis con las principales aportaciones de mi investigación, ya que con ellas se cumplen los objetivos propuestos al inicio del capítulo anterior:

1) El presente catálogo descriptivo ofrece las noticias bibliográficas de 285 ediciones correspondientes a 259 relaciones breves, redactadas tanto en prosa como en verso e impresas en castellano entre 1501 y 1625, dentro y fuera de la Península, de las cuales se conservan 322 ejemplares procedentes de T^oSerclaes actualmente distribuidos en tres bibliotecas particulares madrileñas de sus herederos⁶⁵¹.

2) Tras la localización de estos ejemplares que, salvo raras excepciones, nunca antes habían sido descritos, se han llegado a identificar 34 nuevas ediciones de relaciones impresas durante el siglo XVI y el primer cuarto del XVII⁶⁵², entre las cuales también se incluyen tres ediciones postincunables previamente conocidas, pero carentes de indicaciones tipográficas, a las que ha sido posible asignar pie de imprenta a partir de la consulta directa de los ejemplares de T^oSerclaes (1, 3 y 4).

3) Después de concordar las referencias bibliográficas previas relativas a las relaciones adquiridas por T^oSerclaes con los ejemplares que hoy se conservan en las tres bibliotecas particulares de sus herederos, se han obtenido nuevos datos cuantitativos que sirven igualmente para medir el nivel de *rareza* de esta valiosa colección. Hasta la fecha, son 45 las ediciones controladas bibliográficamente de las que solo se conocen los ejemplares procedentes de T^oSerclaes⁶⁵³. En este sentido, ha quedado demostrado que fueron los propios amigos

⁶⁵¹ El duque de T^oSerclaes poseyó ejemplares de varias ediciones pertenecientes a una misma relación; véanse, al respecto, las noticias bibliográficas de estas 56 ediciones, que se corresponden con 26 relaciones: 16-17, 35-39, 47-49, 56-57, 64-66, 86-88 A-B, 123-124, 157-161 A-B, 166-176, 179-190, 180-194, 188-189, 199-224, 203-204-208, 205 A-B-206, 207-229, 209-237 A-B, 211-231, 213-214-215, 218-219, 226-241, 230 A-B-240, 233 A-B-234, 246-247, 257-265-266-284 y 282-283.

⁶⁵² Véanse las noticias 1, 3, 4, 15, 20, 29, 33, 36, 37, 39, 52, 54, 55, 64, 68, 70, 76, 81, 86, 106, 120, 137, 138, 146, 160, 176, 178, 186, 229, 235, 243, 249, 252 y 284.

⁶⁵³ Véanse las noticias 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 22, 34, 35, 38, 41, 42, 44, 45, 46, 48, 50, 53, 58, 65, 69, 80, 93, 96, 97, 104, 112, 123, 129, 145, 150, 154, 156, 214, 218, 220, 244, 248, 258, 265, 266 y 280. Aunque de la edición barcelonesa n. 145 se localiza un segundo ejemplar en la Biblioteca Nacional de España, con la signatura VE-1470(8), se trata de un impreso procedente de T^oSerclaes que fue adquirido por esta institución en la casa de subastas *El Remate* en 2004.

bibliógrafos del duque, además de su hijo el marqués de Ledesma, quienes dieron noticia de la existencia de varios de estos opúsculos (9, 11, 13, 14, 19, 22, 35, 58, 104, 154, 156, 214, 220, 248, 265 y 280)⁶⁵⁴. Aunque el dato positivo de la *rareza absoluta* de cualquier ejemplar es un hecho que limita sobremanera su identificación plena desde una perspectiva tipobibliográfica, bien es cierto que, como contrapartida, permite calibrar en términos bibliofílicos la riqueza de una colección y, especialmente en nuestro caso, el valor del conjunto de relaciones reunidas por T^oSerclaes⁶⁵⁵.

4) En el transcurso de elaboración de este repertorio, que se ha prolongado hasta el día 19 de marzo de 2014, he localizado en bibliotecas y archivos de todo el mundo 808 ejemplares correspondientes a 208 de las ediciones recopiladas por T^oSerclaes⁶⁵⁶. En todo momento, he tratado de confirmar la existencia real de cada uno de esos ejemplares registrados en repertorios y catálogos, consignando su posible cambio de signatura topográfica, su procedencia o pertenencia a una colección anterior (*Gayangos, Cárdenas Espejo*, etc.) e incluso su pérdida cuando se ha dado esta circunstancia. El examen comparativo de estos ejemplares dispersos en multitud de bibliotecas con los 322 conservados en las tres bibliotecas particulares de herederos de T^oSerclaes me ha permitido detectar la existencia de *emisiones* y *estados* que afectan a 28 ediciones (en concreto, 9 *emisiones* y 19 *estados*, algo ciertamente llamativo tratándose de impresos de tan pequeña entidad). Todo ello ha quedado convenientemente reflejado en las correspondientes descripciones analíticas mediante la transcripción facsimilar de los lugares que lo justifican⁶⁵⁷. Por otra parte, el cotejo de ejemplares con datos editoriales idénticos, pero con una composición tipográfica distinta, me ha permitido identificar 12 nuevas ediciones que hasta el momento no habían sido discriminadas⁶⁵⁸.

5) Aplicando los principios metodológicos de la *bibliografía material*, he realizado las descripciones de las 285 ediciones de relaciones pertenecientes a la colección de T^oSerclaes,






⁶⁵⁴ Véase el capítulo 1.3.

⁶⁵⁵ Véase Julián MARTÍN ABAD, “Incunables y post-incunables: Bibliografía y Bibliofilia”, en *El enredijo de mil y un diablos (De manuscritos, incunables y raros, y de fondos y fantasmas bibliográficos)*, Pról. de Ángel Gómez Moreno, Madrid, Ollero y Ramos, 2007, pp. 400-401.


⁶⁵⁶ Incluyo en este cómputo un segundo ejemplar de la edición postincunable n. 3, procedente de la colección particular de Jaume Espona i Brunet, que he localizado recientemente en la Biblioteca de Catalunya, con la signatura Esp. 29 8º.

⁶⁵⁷ El número de registro de cada noticia bibliográfica indica si la edición descrita presenta emisiones o estados, ya que, en esos casos, aparece desglosado mediante las letras mayúsculas del alfabeto: A, B, C o D. De este modo, son 9 las ediciones que presentan varias emisiones (véanse las noticias 88 A-B, 126 A-B, 135 A-B, 139 A-B, 155 A-B, 161 A-B, 183 A-B, 237 A-B y 260 A-B) y 19 las que ofrecen varios estados (véanse las noticias 8 A-B, 59 A-B, 75 A-B, 79 A-B-C, 98 A-B, 109 A-B, 134 A-B, 158 A-B-C-D, 165 A-B, 177 A-B, 184 A-B, 193 A-B, 205 A-B, 224 A-B, 230 A-B, 233 A-B, 238 A-B, 253 A-B y 273 A-B-C).

⁶⁵⁸ Véanse los n. 17-17.1, 38-38.1, 59-59.1, 122-122.3 A-B, 158 A-B-C-D-158.1, 199-199.1-199.2, 201-201.1, 230 A-B-230.1, 246-247, 256-256.1 y 266-266.1.

ofreciendo en transcripción facsimilar tanto el inicio como el final de las diferentes piezas que las integran, incluyendo los *preliminares* o *paratextos* legales y literarios (aprobación o censura, licencia, tasa, dedicatoria, etc.). De esta manera, he pretendido facilitar la identificación textual de las piezas que conforman cada relación, con el fin de reconocer las posibles coincidencias o divergencias —no solo tipográficas, sino también textuales— con otras relaciones e incluso las que puedan existir entre varias ediciones de una misma relación. Desde luego, esta es la razón por la que he completado cada noticia tipobibliográfica con un apartado relativo a su transmisión textual, el cual me ha permitido reconstruir la historia editorial de cada una de las relaciones que despertaron el interés de T'Serclaes, analizando las distintas vías de producción y transmisión textual de las noticias y su difusión lingüística y cultural por toda Europa. Según el orden establecido, he procurado aportar toda la información conocida sobre  otras ediciones —y sus posibles *emisiones* y *estados*— de una misma relación, con localización de ejemplares en todos los casos,  la existencia de copias manuscritas de cada relación impresa,  las ediciones originales en lengua extranjera, siempre que se trate de una relación vertida al español, y  las traducciones a cualquier lengua de una relación original en castellano. De las 285 noticias bibliográficas de este repertorio, 193 incluyen su correspondiente aparato de transmisión textual —integrado por una o varias de estas cuatro secciones—, mientras que 92 carecen de él⁶⁵⁹. Por último, también he añadido  observaciones de tipo bibliográfico en 50 noticias, con el propósito de completar la historia editorial y el estudio textual e histórico de las relaciones descritas en ellas⁶⁶⁰.

A partir de la información contenida en estos apartados, se han extraído nuevos datos cuantitativos que encierran la *microhistoria* de la difusión impresa, manuscrita e idiomática de los sucesos recogidos en cada relación⁶⁶¹. En total, se han localizado

 460 ejemplares —dispersos por bibliotecas de todo el mundo— pertenecientes a otras 239 ediciones que contienen alguna o todas las piezas textuales de 120

⁶⁵⁹ Carecen de aparato de transmisión textual las noticias 5, 6, 9, 10, 11, 13, 15, 18, 21, 22, 25, 26, 29, 30, 31, 32, 40, 45, 48, 53, 54, 55, 62, 63, 67, 68, 70, 72, 74, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 91, 92, 93, 94, 95, 98 A-B, 99, 100, 101, 105, 106, 108, 109 A-B, 110, 119, 121, 127, 128, 129, 130, 133, 136, 137, 140, 141, 142, 146, 150, 151, 153, 154, 155 A-B, 159, 167, 170, 171, 172, 174, 175, 177 A-B, 178, 181, 182, 183 A-B, 191, 198, 210, 227, 228, 235, 242, 248, 253 A-B, 267, 272 y 276.

⁶⁶⁰ Véanse las noticias 24, 27, 35-39, 37, 42, 44, 53, 56-57, 59, 67, 69, 79 A-B-C, 80, 84, 86-87-88 A-B-89, 99, 104, 117, 131, 154, 155 A-B, 156, 157, 161 A-B, 183 A-B, 184, 185, 188-189, 191, 192, 199-224 A-B, 202, 205 A-B-206, 218-219, 227, 258, 259, 262, 273 A-B-C-279 y 274.

⁶⁶¹ En los últimos años, varios investigadores se han interesado por la reconstrucción de la historia textual y editorial de otros sucesos individuales (véanse los estudios de Nieves PENA SUEIRO, “Algunas consideraciones sobre el itinerario y la difusión de la literatura informativa en el Siglo de Oro, con el ejemplo de una relación de milagros”, en *Artífara*, 11 (2011), pp. 45-56, y de Gabriel ANDRÉS, “Periplo editorial, de traducciones y re-lecturas sobre una relación de martirio. Francisco Cirano Sardo, 1605-2001”, en *Géneros editoriales y relaciones de sucesos en la Edad Moderna*, Dir. Pedro M. Cátedra García, Ed. al cuidado de María Eugenia Díaz-Tena, Salamanca, SIERS-SEMYR, 2013, pp. 13-31).

relaciones descritas en este repertorio;

- (✎) 135 copias manuscritas —parciales o totales— de 81 relaciones impresas descritas en este repertorio⁶⁶²;
- (📖) 119 ejemplares pertenecientes a 38 ediciones originales en cinco lenguas extranjeras —francés, inglés, italiano, latín y portugués— que sirvieron de base para la traducción al castellano de alguna o de todas las piezas textuales de 11 relaciones descritas en este repertorio⁶⁶³;
- (📖) 136 ejemplares pertenecientes a 47 ediciones en seis lenguas extranjeras —alemán, francés, inglés, italiano, latín y neerlandés— que contienen el texto traducido de 22 relaciones originales en castellano descritas en este repertorio⁶⁶⁴;
- (❖) 76 ejemplares pertenecientes a 33 ediciones de otras 25 relaciones descritas en el apartado de observaciones⁶⁶⁵.

A partir de los diez *instrumentos de consulta* elaborados para identificar y localizar la información contenida en las noticias bibliográficas, se han obtenido otros resultados que esbozo brevemente a continuación, con el deseo de que puedan servir para avanzar en el estudio de las formas de producción, transmisión y difusión de los testimonios de este género editorial.

Aunque la mayor parte de las relaciones se publicaron de forma anónima, llama la atención el notable número de textos con autoría explícita o asignada a lo largo del proceso de elaboración de este repertorio. En total, se computan 96 autores y 14 traductores de piezas textuales contenidas en distintas ediciones de relaciones descritas y enumeradas en 105 noticias bibliográficas. Mientras que el número de los autores de composiciones en verso asciende a 33, la suma de los autores de obras en prosa es de 63. Entre los poetas de cierto renombre que se acercaron al mundo del *protoperiodismo* para narrar en versos de disímil factura literaria algunos festejos monárquicos y religiosos, figuran López Maldonado (84) y Luis de Belmonte Bermúdez (91). Por supuesto, también circularon algunas relaciones en prosa de tema histórico firmadas por escritores de reconocida fama, como Jacinto de Herrera y Sotomayor (239) y Cristóbal Suárez de Figueroa (90). Los dos únicos casos de escritores *relacioneros* con doble representación

⁶⁶² Entre estas copias manuscritas, se incluyen las realizadas por Martín Fernández de Navarrete a partir de los ejemplares de relaciones impresas que pudo consultar en la antigua «Biblioteca de San Isidro». Lamentablemente, todos mis intentos para averiguar sus localizaciones actuales han resultado infructuosos.

⁶⁶³ Véanse las noticias 2, 3, 4, 12, 24, 27, 41, 42, 43, 148 y 169.

⁶⁶⁴ Véanse las noticias 3, 4, 7, 12, 16-17, 52, 59 A-B, 75 A-B, 122, 134 A-B, 157-161 A-B, 158 A-B-C-D, 180-194, 183 A-B, 187, 199-224 A-B, 207-229, 238 A-B, 250, 251, 260 A-B y 262.

⁶⁶⁵ Todas estas cifras podrían variar en breve dada la progresiva digitalización del fondo antiguo de bibliotecas públicas y privadas y en función de los siempre sobrecogedores hallazgos del actual mercado bibliofílico.

en este repertorio son Mateo de Brizuela, autor de dos obras poéticas de carácter tremendista y prodigioso (14 y 104), y Juan Antonio de la Peña, relator en prosa de dos importantes fastos públicos (222 y 223)⁶⁶⁶. Además, encontramos el nombre de un poeta aragonés que ejerce simultáneamente de traductor, Luis Díez de Aux (22), y el de un traductor presumiblemente *especializado* en el género de las relaciones históricas, Jacomo Baldo, con dos obras en prosa vertidas del italiano al español y publicadas en la misma imprenta barcelonesa de Gabriel Graells y Giraldo Dótil (24.1 y 27.1). Por otra parte, teniendo en cuenta que la falta de respeto hacia la obra literaria ajena fue un rasgo común en la poesía de cordel⁶⁶⁷, no resulta extraño descubrir una relación alcaláina de carácter extraordinario, redactada en verso por un misterioso Juan de Ortega (97.1), editada al cabo de nueve años en Barcelona sin el nombre del autor y con variantes muy significativas (97). Y tampoco sorprende la existencia de una relación con quense compuesta en verso por el jesuita Martín de Luna (79 > Obs. 1), publicada en el mismo año y con el mismo título que otra anónima edición granadina impresa con un texto diferente en prosa (79.1), el mismo que se esconde bajo un título distinto en otra edición sevillana de este suceso, la cual presenta tres estados diferentes (79 A-B-C).

En cualquier caso, el recurso de la anonimidad se empleó mayoritariamente en las relaciones en prosa y, en muchas ocasiones, el impresor o editor debió de ser el responsable último de tal elección. Indudablemente, la ausencia de una mención de autor favoreció la inserción de todo tipo de variantes textuales a lo largo de la historia editorial de numerosas relaciones. Precisamente, gracias al estudio de la transmisión y difusión textual de las noticias, ha sido posible asignar la autoría de seis relaciones de T^oSerclaes —supuestamente anónimas— a partir de otras ediciones conocidas de los mismos textos, en donde sí aparecen consignados los nombres de sus autores. De este modo, se ha podido reconstruir la historia textual y editorial de una curiosa relación extraordinaria compuesta presumiblemente en verso por Pedro Manchego (52)⁶⁶⁸ y también se han completado las correspondientes historias editoriales de cinco relaciones

⁶⁶⁶ En los ejemplares del duque de T^oSerclaes pertenecientes a las ediciones 189 y 211, figura la mención de autoría manuscrita de época: «El d^or Joanantonio de la Peña». Al no aparecer este dato en los otros ejemplares localizados de esas mismas ediciones, he optado por encabezar las correspondientes noticias bibliográficas por el título de cada relación, si bien he dejado constancia de la posible asignación de autoría a Juan Antonio de la Peña mediante una anotación, motivo por el que su nombre también ha pasado a formar parte del *Índice onomástico complementario*.

⁶⁶⁷ Véase María Cruz GARCÍA DE ENTERRÍA. *Sociedad y poesía de cordel en el Barroco*. Madrid. Taurus. 1973, pp. 105-113.

⁶⁶⁸ El duque de T^oSerclaes poseyó un ejemplar incompleto de una rara edición titulada *Este es es retrato de vn monstruo que parió vn hombre que se dize Hernando de la Haba, vezino del lugar de Ferreyra, Marquesado del Cenete. Parteole Francisca de León comadre de parir, en veynte y vno de junio de mil y seyscientos y seys, por la parte trasordinaria*; en concreto, adquirió una primera plana muy recortada de este pliego, con el dibujo del monstruo y, a continuación, su título, pero sin mención del autor. No obstante, este dato sí consta en otra edición conocida del mismo suceso, impresa en Barcelona en casa de Sebastián de Cormellas en 1606, en la que se contiene la relación íntegra de esta increíble historia compuesta en verso por Pedro Manchego (52.1).

históricas redactadas en prosa por los siguientes autores: Francisco López de Mendoza (60), Íñigo Cárdenas, *embajador de España en Francia* (61), Rodrigo de Lara (215), Andrés de Almansa y Mendoza (234) y Pedro Luis Santa Fe de Locamendi, *secretario del virrey de Cerdeña* (245). De igual manera, se ha logrado identificar el nombre del traductor de la relación descrita en la noticia 179, Domingo López de Aguiar y Montenegro, por cuya pluma se difundió en España la nueva de la elección del papa Urbano VIII.

Por estas y por otras muchas noticias bibliográficas del repertorio, se ha comprobado que los sucesos más relevantes de tipo político, religioso, festivo o extraordinario favorecieron la multiplicación del número de ediciones de una misma relación por los territorios de la monarquía hispánica⁶⁶⁹, así como también el de sus traslados manuscritos y el de sus traducciones a otras lenguas. Aunque en este repertorio solo se describen analíticamente 285 ediciones de relaciones de sucesos en castellano procedentes de la colección de T^oSerclaes, la cifra total de ediciones que se han podido controlar bibliográficamente —escritas en español o en otras lenguas extranjeras— asciende a 642 y la suma de todos los ejemplares localizados es igual a 1921. A partir de los datos editoriales que proporciona el *índice tipográfico-cronológico*, se ha obtenido información precisa sobre la distribución geográfica de todas estas ediciones, las cuales se reparten del siguiente modo en función de las localidades de los diferentes centros productores de noticias: 461 son ediciones impresas en distintos talleres tipográficos de diecinueve ciudades españolas (lo que supone un 71,8% del total de las ediciones descritas y enumeradas en el repertorio), 98 están impresas en otros países europeos (15,3%), 27 son impresiones americanas (4,2%) y 56 son ediciones que carecen de indicaciones tipográficas (8,7%). En España, el centro de mayor producción editorial fue Sevilla, con 173 ediciones y 23 impresores, seguido de Barcelona (87 ediciones y 16 impresores), Madrid (75 ediciones y 17 impresores), Granada (30 ediciones y 10 impresores) y Valencia (20 ediciones y 11 impresores). En Europa, sobresale Lisboa con 26 ediciones y 6 impresores, seguida de Roma (10 ediciones y 8 impresores), París (8 ediciones y 8 impresores) y Milán (8 ediciones y 4 impresores). Y en el territorio de los antiguos dominios peninsulares,

⁶⁶⁹ En treinta y nueve ocasiones, se ha documentado la existencia de más de tres ediciones por relación; véanse las noticias 16-17, 47-49, 56-57, 59, 64-66, 86-88 A-B, 104, 122, 131, 152, 157-161 A-B, 158 A-B-C-D, 160, 164, 166-176, 180-194, 187, 197, 199-224 A-B, 201, 202, 207-229, 209-237 A-B, 213-214-215, 216, 218-219, 220, 221, 226-241, 230 A-B-240, 232, 249, 251, 252, 256, 257-265-266-284, 260 A-B, 262 y 263. Por otro lado, hay que apuntar que la relación n. 262 debió servirle a Lope de Vega como fuente para su comedia *El Brasil restituido*, según el estudio de Diego MARTÍNEZ TORRÓN. *Estudios de literatura española*. Barcelona. Anthropos. 1987. “Acercas de una fuente de *El Brasil restituido* de Lope de Vega”, pp. 54-76. En efecto, el célebre poeta y dramaturgo español utilizó en más de una ocasión las relaciones de sucesos como fuentes documentales para sus grandes producciones literarias, tal como lo dejó anotado Marcelino MENÉNDEZ PELAYO tras comparar el texto de la relación descrita en la noticia 46 Ms. 2 de este repertorio con la comedia de Lope de Vega *La nueva victoria del Marqués de Santa Cruz*: «Quien lea el tercer acto de la comedia de Lope, reconocerá intacta esta relación u otra análoga, sin que falte ni un nombre propio ni un pormenor geográfico. El diario de la conquista de la isla de Longo podría restablecerse entero con los versos de nuestro poeta, que en ésta y en otras obras análogas ensayó cierto género de periodismo dramático» (véase *Obras de Lope de Vega*. XXVIII. *Crónicas y leyendas dramáticas de España y comedias novelescas*. Madrid. Atlas. 1970, pp. 219-228).

destaca la tipografía limeña, con 20 ediciones y 4 impresores, frente a la mexicana (7 ediciones y 4 impresores).

Un análisis más profundo de este índice ha proporcionado algunos datos relevantes para perfilar las fechas del comienzo y término de la actividad de los siguientes maestros tipógrafos⁶⁷⁰: los granadinos Martín Fernández (1612-1634)⁶⁷¹ y Francisco Heylan (1619-1631)⁶⁷², el malagueño Antonio René (1612-1648)⁶⁷³, el toledano Pedro Rodríguez (1588-1611)⁶⁷⁴, el valenciano Miguel Sorolla (1618-1627)⁶⁷⁵ y el vallisoletano Arnao Guillén de Brocar (1514-1520)⁶⁷⁶. Asimismo, se han podido añadir seis nuevos nombres al catálogo establecido de los impresores españoles conocidos: el gaditano Gaspar Vecino (1625)⁶⁷⁷, los granadinos Miguel de Lorenzana (1613)⁶⁷⁸, Pedro de Malpica y Francisco de la Rosa (1621)⁶⁷⁹, el palmesano Sebastián Guasp (1624)⁶⁸⁰ y el sevillano Martín Morillo (1624)⁶⁸¹.

Dejo ya en las manos del atento lector este rico arsenal de materiales para que pueda proseguir, si lo tiene a bien o lo desea, con el estudio y el análisis pormenorizado de la cartografía editorial y los modos de transmisión y difusión textual de las *relaciones de sucesos* que vieron la luz durante la Edad Moderna europea.

⁶⁷⁰ Tomo como punto de referencia el *Diccionario de impresores españoles* de J. DELGADO CASADO.

⁶⁷¹ *Ibidem*, n. 271 (1616-1634). Se trata del impresor Martín Fernández Zambrano, que en las ediciones de este repertorio figura solamente con su primer apellido. Véanse las noticias 65, 65.1 y 86.2 [+88.2].

⁶⁷² *Ibidem*, n. 393 (1622-1631). Véanse las noticias 125.1 y 134.1.

⁶⁷³ *Ibidem*, n. 742 (1613-1648). Se trata del impresor Antonio René de Lezcano. Véase la noticia 67.

⁶⁷⁴ *Ibidem*, n. 769 (1588-1610). Véase la noticia 63.

⁶⁷⁵ *Ibidem*, n. 853 (1622-1627). Véanse las noticias 120.1, 152.2 y 145.1.

⁶⁷⁶ *Ibidem*, n. 102 (1514-1519). Véase la noticia 5.

⁶⁷⁷ Véase la noticia 262.1.

⁶⁷⁸ Véase la noticia 72. J. DELGADO CASADO. *Ibidem*, n. 498, registra un impresor con este mismo nombre, pero activo en Salamanca entre 1579 y 1580.

⁶⁷⁹ Véase la noticia 156. Conocíamos la existencia de esta edición granadina por M. GARRIDO ATIENZA, "Apuntes para la historia del periodismo...", p. 405, que consultó, presumiblemente, o tuvo noticia del ejemplar del duque de T^oSerclaes.

⁶⁸⁰ Véase la noticia 226.6 [+241.6]. Aunque Gaspar SABATER. *La imprenta y las xilografías de los Guasp*. Palma de Mallorca. Institut d'Estudis Balearics. 1985, p. 67, al registrar esta edición palmesana, anota «Gabriel Guasp» como nombre del impresor, tras el cotejo del único ejemplar conocido, localizable en la biblioteca de la Abadía de Montserrat (Barcelona) con la signatura F.154.12^o.8, se confirma que el nombre del impresor es Sebastián Guasp.

⁶⁸¹ Véase la noticia 216.2. Por José SIMÓN DÍAZ. *Bibliografía de la Literatura Hispánica*. Madrid. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. 1984, v. XIV, n. 313, teníamos noticia de la existencia de un ejemplar de esta edición sevillana: A-31-143(35), que formaría parte de un volumen facticio de la Biblioteca Universitaria de Granada, actualmente en paradero desconocido.

*El día diecinueve de marzo del año dos mil catorce, festividad del día del padre,
se dio por terminada la presente obra, «Las relaciones de sucesos
en bibliotecas particulares madrileñas. Aportaciones a un
catálogo descriptivo», y el trabajo de su maquetación
se coronó con éxito el día cuatro de mayo,
festividad del día de la madre.*

Laus Deo



